

Porphyrus (s. III d.C.), *QH I*, p. 38.34 Sod.

Autor citado: Cratinus (s. V a.C.), *PCG* 4 fr. *506

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Si

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? Sí, la obra perdida Σύμμικτα, del gramático ático Filemón.

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción? Dudosa

Tipo de cita: Literal

Giro con el que se introduce la cita:

Κρατίνος·

Texto de la cita:

QH I, p. 38.29 Sod.: οὐκέτι οὖν ὧμεν ἀμάρτημα εἶναι γραφικόν [*sc.* τῆσι Μιλησίων *apud* Hdt. 1.92], Ἴωνικὸν δὲ μᾶλλον ἰδίωμα. πολλὰ γὰρ οὗτοι τῶν ὀνομάτων χαίρουσι θηλυκῶς ἐκφέροντες, οἷον τὴν τε λίθον καὶ τὴν κίονα καὶ ἔτι τὴν Μαραθῶνα. Κρατίνος [*PCG* 4, fr. *506]· "εὐπιποτάτη Μαραθῶν", Νίκανδρος [fr. 111 G.-S.], "εὐκτιμένην¹ Μαραθῶνα".

¹ εὐκτιμένην : εὐκτιμένην Cohn, Gow-Scholfield.

Traducción de la cita:

QH I, p. 38.29 Sod.: De manera que ya no creemos que [*sc.* τῆσι Μιλησίων en Hdt. 1.92] sea un error de escritura, sino más bien una variante jonia. En efecto, son muchos los nombres que éstos se complacen en emplear en femenino, como ἡ λίθος (la piedra), ἡ κίων (la columna), e incluso ἡ Μαραθῶν (Maratón). Cratino: "Maratón la de hermosos caballos (εὐπιποτάτη)"; Nicandro [fr. 111 G.-S.], "Maratón la bien construida".

Motivo de la cita:

Filemón acudía a la cita de Cratino, junto con otra de Nicandro (fr. 111 G.-S.), para ilustrar cómo, según él, en jonio son femeninas algunas palabras que en otras variedades de griego son masculinas y, más en concreto, el topónimo Μαραθῶν, en el seno de una polémica con Alejandro Cotieo a propósito de la expresión Βραγχίδησι τῆσι μιλησίων en Hdt. 1.92. Porfirio, a su vez, iniciaba la cuestión 8 del libro I de sus *QH* con la larga cita de Filemón que contiene el fragmento que nos ocupa, porque, al hilo del análisis del pasaje herodoteo, Filemón se ocupaba también de algunos problemas textuales en Homero (referentes a *Il.* 15.680-2 y 21.126-7); el punto concreto que motivaba las citas de Cratino y Nicandro le era, en cambio, totalmente indiferente a Porfirio.

Menciones paralelas en autores anteriores:

1. Philemo grammaticus (ss. II-III d.C.) Σύμμικτα *apud* Porph. *loc. laud.*

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Dado que la cita de Cratino forma parte de un largo texto de Filemón reproducido por Porfirio, se trata de un mismo y único testimonio. Véase *infra* el apartado Comentario.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Es la fuente de nuestro autor.

Comentario:

La cita de Cratino, cuya comedia de procedencia no es mencionada, se recoge incidentalmente en las *QH* Porfirio porque formaba parte de un pasaje de Filemón en el que éste se ocupaba de pasada de dos problemas textuales de la *Ilíada* (referentes a *Il.* 15.680-2 y 21.126-7). Por ese motivo, tras reproducir un largo fragmento de los Σύμμικτα del gramático, Porfirio dice explícitamente que él va a centrarse en lo que atañe a Homero, dejando a un lado, por carecer de interés para su obra, el problema que, a su vez, ocupaba realmente a Filemón, que era la exégesis de un pasaje de Heródoto, sobre el que entraba en polémica con Alejandro Cotieo, y a propósito de la cual introducía el fragmento del comediógrafo. En el caso de Porfirio, por tanto, se trata indudablemente de una cita de segunda mano y que para él carecía de mayor interés, por no afectar en nada a los mencionados versos homéricos.

De Filemón, cuya actividad se fecha en torno al 200 d.C., no se sabe apenas nada, pero parece ser el mismo gramático autor de una obra en trímetros yámbicos titulada Περὶ Ἀττικῆς ἀντιλογίας τῆς ἐν ταῖς λέξεσιν, vid. Cohn (1898), Wendel (1938), Tolkiehn (1925) y Sodano (1964: 43s.), con bibliografía; para las fuentes de sus fragmentos, véase la entrada correspondiente (Philemo) en el apartado Autores Citantes de la página Web. A diferencia de lo que ocurre con Porfirio, la cita de Cratino resultaba importante para la argumentación de Filemón, que defendía en esta parte de su obra, posiblemente con razón (vid. Stein 1869 : LX-LXI), la corrección de la lectura ἐν Βραγχίδησι τῆσι Μιλησίων en Hdt. 1.92. Se oponía, así, a Alejandro Cotieo, editor del historiador, que negaba que el topónimo pudiera ser de género femenino (en efecto, generalmente Βράγχιδαί se testimonia con género masculino), y proponía, en consecuencia, enmendar el artículo τῆσι en τῆς, suponiendo que concordaría con un χώρης o un γῆς sobreentendido. Filemón, que en un principio estaba de acuerdo con Alejandro, cambió de opinión, según dice él mismo (v. Porph. *QH* I, p. 38.19-30), al constatar que en Hdt. 1.159 el mismo topónimo aparecía de nuevo con género femenino (εἰς Βραγχίδας τὰς Μιλησίων). Por ese motivo, buscó una explicación para esta anomalía, que encontró en la supuesta tendencia del jonio a emplear como femeninos sustantivos que en otros dialectos son masculinos, como sería el caso de ἡ Μαραθῶν en Cratino y Nicandro.

Es imposible saber con certeza si Filemón conocía el fragmento del cómico por haberlo leído directamente en su comedia de origen, o si, junto con el de Nicandro que aducía igualmente para ilustrar el uso del topónimo Μαραθῶν con género femenino, lo había tomado de alguna fuente gramatical que se ocupaba de diferencias en el género de los sustantivos entre el jonio y otros dialectos, y en la que también podían figurar como ejemplos sueltos ἡ λίθος y ἡ κίων.

Ahora bien, Kassel y Austin (*ad* Crat. fr. *506) manifiestan dudas en cuanto a que el fragmento fuese realmente de Cratino, por considerar extraño que se cite a un cómico ático para ejemplificar el uso de un término jonio, y se preguntan si las fuentes no habrán confundido a Cratino con el poeta épico del s. V Quérilo de Samos, autor de

unas *Pérsicas*, poema que versaba sobre las guerras médicas. Tal confusión, sin embargo, no parece demasiado plausible. Más fácil resulta suponer que Cratino parodiaba en el fragmento, en anapestos, una expresión lírica, y que Filemón lo citaba porque el ejemplo le convenía para apoyar su argumento. Antes de Cratino el uso de *Μαραθῶν* como femenino se testimonia en Píndaro, *O.* 13.110, por subordinación semántica al género de *πόλις*, y el adjetivo *εὖπιπος* (epic. *εὐπιπος*) se encuentra sobre todo en la lírica y la tragedia como epíteto de personas, lugares o carros; con anterioridad a Cratino, y aplicado, concretamente, a lugares "de buenos caballos" o "famosos por sus caballos", lo encontramos sólo en *Pi., P.* 4.2; el mismo poeta lo usa también, pero dicho de personas, al menos en *P.* 3.7 y 3.39 y *O.* 8.47, al igual que lo encontramos, siempre centrándonos en obras anteriores a Cratino, en el *hAp.* 210 y *Hes.* fr. 150 M.-W.

Por otro lado, en el schol. *Od.* η 80 y *Eust. ad Od.* 1568.43-44 se indica que la palabra *Μαραθῶν* puede ser tanto masculina como femenina, y hay algunas otras fuentes que testimonian el uso del topónimo con género femenino (véase, por ejemplo, *GGM.*, fr. 3), también parece que en general por subordinación semántica al género de la palabra *πόλις*, como cuando se habla de *Μαραθῶν* como de una ciudad de la tetrápolis ática (así, por ejemplo, en el schol. [ΓBar] *Arist. Lys.* 285 b *Holw.*, ἡ γὰρ Μαραθῶν τῆς Τετραπόλεως μέρος).

Lo que podría ser un eco del pasaje de Filemón transmitido por Porfirio se encuentra más tarde en el schol. (rec.) *Pi. O.* 1.10 M., donde se lee [*Ἐρήμας δι' αἰθέρος*] παρὰ τοῖς Ἴωσιν οὕτω θηλυκῶς προφέρεται· ὡς ἡ κίων καὶ ἡ Μαραθῶν. οὐ πάντα δὲ τὰ τοιαῦτα Ἴωνικά εἰσιν· ἐπεὶ καὶ οἱ Ἀττικοὶ πολλὰ τῶν ὀνομάτων ἀρσενικά ὄντα θηλυκῶς ἐκφέρουσιν; cf. *Thom. Mag. Ecloga* μ 242.5, Ἀρσενικῶς οἱ Ἀττικοὶ τὸν Μαραθῶνα λέγουσιν [...]. Ἴωνες δὲ θηλυκῶς. Pero en ninguna de esas fuentes vuelve a aducirse el pasaje de Cratino.

Conclusiones:

El testimonio de Filemón, transmitido por Porfirio, es el único que ha conservado el fragmento atribuido a Cratino sin que se mencione la comedia de origen, cuya autoría creemos que puede defenderse, pese a las dudas de Kassel y Austin.

Bibliografía:

- Cohn, L. (1898), "Der Atticist Philemon", *Philologus* 56 (1989) 353-67.
Sodano, A. R. (1964), *Le fonti delle "Quaestiones Homericae" di Porfirio*, Nápoles.
Stein, H. (1869), *Herodoti Historiae*, I, Berlín.
Tolkiehn, J. (1925), "Lexikographie", *RE* XII/2, col. 2459.
Wendel, C. (1938), "Philemon", nr. 14, *RE* XIX/2, 2151-2.

Firma:

Lucía Rodríguez-Noriega Guillén

Universidad de Oviedo, 5 de noviembre del 2014